



BORUSAN ÇAĞDAŞ SANAT KOLEKSİYONU'NDAN BİR SEÇKİ
A SELECTION FROM THE BORUSAN CONTEMPORARY ART COLLECTION

BORUSAN CONTEMPORARY

Hafta sonları 10.00–20.00 arası açıktır. / Open only on weekends between 10 AM–8 PM
Rumelihisarı Mah. Baltalimanı Hisar Cad. No: 5 Perili Köşk 34470 Sarıyer İstanbul TR
www.borusancontemporary.com

Ortak Zemin: Hava

Common Ground: Air

04.04.2015–23.08.2015

BORUSAN ÇAĞDAŞ SANAT KOLEKSİYONU'NDAN SEÇKİLER
SELECTIONS FROM THE BORUSAN CONTEMPORARY ART COLLECTION

Ortak Zemin: Hava Common Ground: Air

KÜRATÖR CURATOR
NAZLI GÜRLEK

SANATÇILAR ARTISTS

Ruby Anemic
Olaf Otto Becker
Boredomresearch
Eelco Brand
Jim Campbell
Daniel Canogar
Nuri Bilge Ceylan
Chris Doyle
Thierry Dreyfus
Ayşe Erkmen
Ahmet Ertuğ
Chris Gallagher
Liam Gillick
Teo Gonzalez

Chen Jiagang
Alex Katz
Michael Kenna
Ellen Kooi
Elena Kovylna
Sol LeWitt
Jose Maria Mellado
Gerold Miller
François Morellet
Maurizio Nannucci
Alan Rath
Erwin Redl
Gerwald Rockenschau
Andrew Rogers

Sarkis
Björn Schülke
Keith Sonnier
Ernest Trova
Choe U-ram
Markus Weggenmann
Charles Xelot
Ekrem Yalçındağ
Lee Sang Hyun
Jose Maria Yturralde
Jerry Zeniuk
Beat Zoderer
Marina Zurkow

BORUSAN ÇAĞDAŞ SANAT KOLEKSİYONU'NDAN SEÇKİLER SELECTIONS FROM THE BORUSAN CONTEMPORARY ART COLLECTION

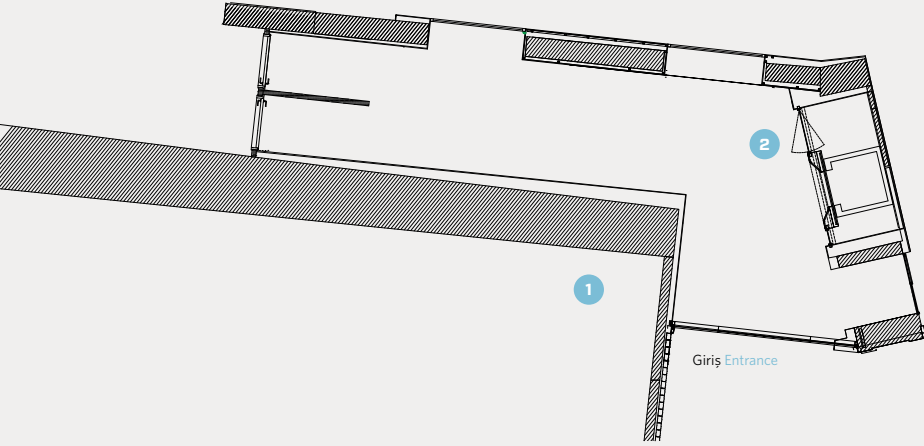
“Ortak Zemin: Hava”, 2014-15 boyunca sürmekte olan “Ortak Zemin: Toprak, Su, Hava – Borusan Contemporary Koleksiyonu'ndan Seçkiler” sergi dizisinin üçüncüsü. Borusan Çağdaş Sanat Koleksiyonu'na tematik bir bakış sunmayı amaçlayan ve birbirleriyle ilişkili üç sergiden oluşan bu dizi, koleksiyondan eserleri toprak, su ve hava “müşterek” kavramlarıyla olan ilişkileri üzerinden seçerek bir araya getiriyor. Perili Köşk binasına özgü sergileme yaklaşımı kapsamında bu eserler, Borusan Holding'in yönetim merkezi olarak kullanılan ofis mekanlarında hafta sonları ziyaretçilere açılıyor.

“Ortak Zemin: Hava”, çağdaş sanat ve dünyayla ilişkilenmenin bir yolu olarak, havanın çeşitli temsilleri ve havayla ilişkili bir dizi dünyevi meseleyle ilişki kurmayı öneriyor. Herkese ait kaynaklar yani müştereklerimiz olan toprak, su ve havanın, eşitlik ve sürdürülebilirlik temelinde yönetimi dünya üzerindeki yaşamımız açısından büyük önem taşıyan bir konu. “Ortak Zemin: Hava”, bunun, havayla biçim veya içerik açısından ilişkilenen çok sayıda yapıt içeren kurumsal bir koleksiyondan yapılmış bir seçki bağlamında anlamının ne olduğuna odaklanıyor. Resim, fotoğraf, video, neon ve baskı gibi farklı mecralarda üretilmiş çok sayıda yapıtı bir araya getiren sergi, havanın çeşitli temsillerini içeriyor.

“Common Ground: Air” is the third exhibition in the series entitled “Common Ground: Earth, Water, Air – Selections From the Borusan Contemporary Art Collection” that is on view throughout 2014-15. This series includes three interrelated exhibitions that aim to offer a thematic look into the Borusan Contemporary Art Collection. All of the presentations of works from the collection are selected on the basis of a shared concern of the concepts of three “commons” including earth, water and air. Responding to the unique and site-specific paradigm of Borusan Contemporary, the works are installed in the office spaces of Borusan Holding headquarters at Perili Köşk.

“Common Ground: Air” proposes to engage with various representations of air, and a series of worldly matters related to air, as a way to engage with contemporary art and the world. The universally shared resources of earth, water and air are also issues whose management bears importance for our life on Earth with respect to concerns such as equality and sustainability. The context of a selection of works from the corporate collection that refer to air in terms of either form or content is intended to provoke an esthetic reflection on these issues. The works include paintings, photographs, videos, neon, and prints that relate to a wide range of natural contexts.

1. Kat 1st Floor



1

Thierry Dreyfus

Hayallerimiz Hayal Kalacak
Our Dreams Remain Our Dreams
2013
Dış mekan video yerleştirmesi
Outdoor video installation

2

Daniel Canogar

Kavşak
Crossroad
2012
Video döngüsü 11'42", LED fayans, metal yapı,
elektronik, bilgisayar
Computer video loop 11'42", LED tiles, metal structure,
electronics, computer

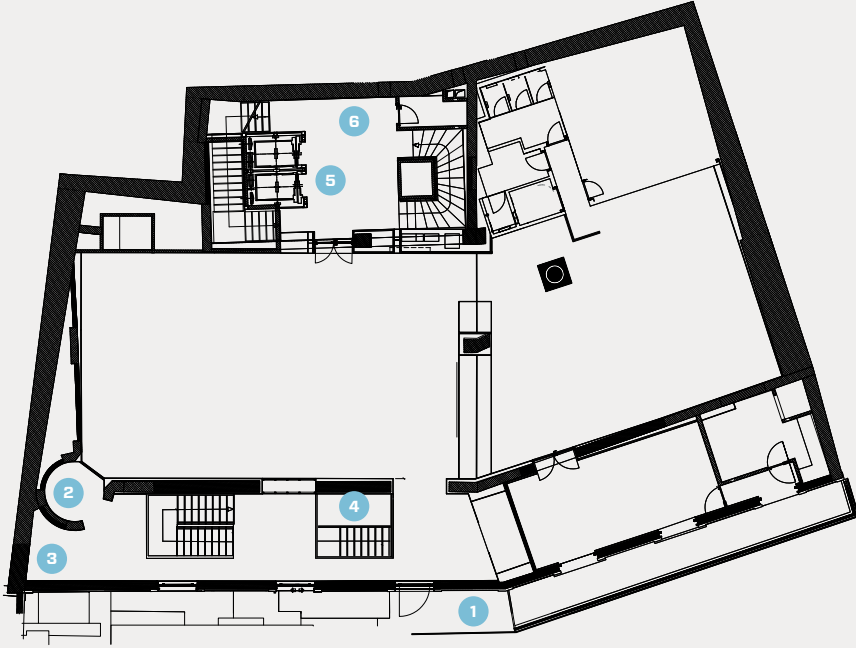
Thierry Dreyfus'un Perili Köşk binası için hazırladığı ve günbatımından sonra görülür hale gelen videolardan oluşan tasarımı, izleyiciyi hayalle gerçeklik arasında bir oyuna davet ediyor. **Daniel Canogar**'ın yine Borusan Contemporary için ürettiği ve giriş alanında konumlanan mekâna özgü yerleştirme izleyiciyi karşılıyor.

The video installation made by **Thierry Dreyfus** for the building becomes visible only after sunset, and invites the viewer to be a participant in a play between dream and reality. A site-specific installation by **Daniel Canogar** greets the viewer at the entrance area.



1 | **Thierry Dreyfus**

2. Kat 2nd Floor



1

Ayşe Erkmen

İsimsiz

Untitled

2009

62 x 62 cm

Seramik fayans, Ceramic tiles

2

Daniel Canogar

250 K

Ed. 2/3, 2011

130 x 300 x 50 cm

Projeksiyon, multimedya sabit disk, 30" video,

Projector, multimedia hard disk, 30" video

3

Choe U-Ram

Arbor Deus Pennatus

Ed. 2/8 + AP, 2011

112 x 46 x 79 cm

Metalik malzeme, makine, elektronik cihazlar

(CPU kartı, motorlu)

Metallic material, machinery, electronic devices

(CPU board, motor)

4

Björn Schülke

SV1

2011

305 x 85 x 65 cm

Fiber cam, epoxit, alüminyum, ahşap, çelik, oto boya,

güneş pili, elektronik, motor, gitar str

Fibre glass, epoxit, aluminium, wood, steel, car paint,

solar cells, electronics, motors, guitar str

5

Erwin Redl

Dolambaçlı

Meandering

2013

32 x 10 x 6,5 m

Akrilik ve animasyonlu RGB-LED,

8 kat merdiven ile 254 paneller

254 panels with acrylic and animated RGB-LEDs,

8 floor stairwell

6

Ernest Trova

Ters Çiçek Adam

Reverse Flowerman

Ed. 6/9, 1972

46 x 187 x 100 cm

Paslanmaz Çelik

Stainless steel

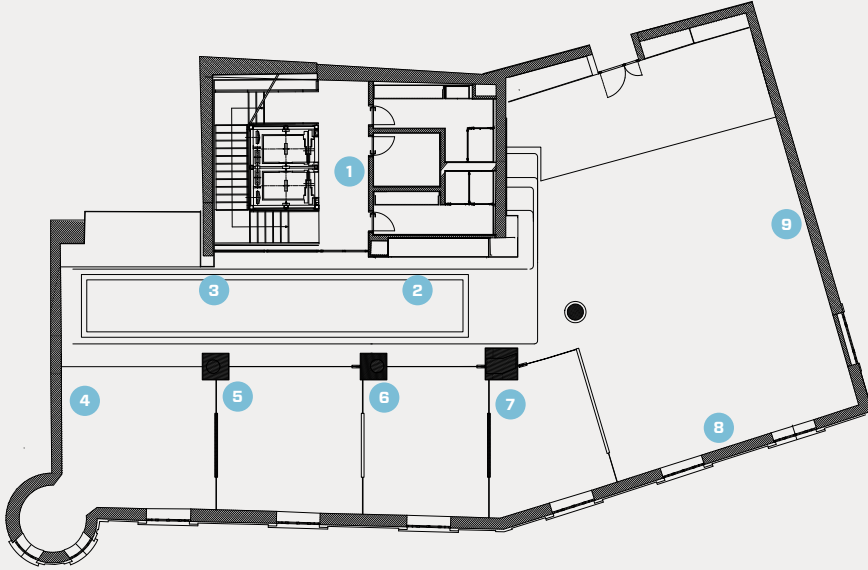
İkinci katta **Daniel Canogar**, **Ayşe Erkmen** ve **Björn Schülke**'nin Borusan Contemporary için ürettikleri mekâna özgü kalıcı yerleştirmeler görülüyor. **Erwin Redl**'in neon yerleştirmesi tüm binanın merdiven alanlarını aydınlatıyor. Bunların yanında, **Ernest Trova**'nın çelikten insan heykeli yer alıyor. "İnsanın değeri, nasıl yönettiğiyle alakalıdır" diyen Trova, bu androjen insan figürünün çeşitli pozisyonlarda heykelini yaparak değişen çevreye uyumunu sorgular.

On the second floor, more site-specific works by **Daniel Canogar**, **Ayşe Erkmen** and **Björn Schülke** produced for Borusan Contemporary are on view. The light installation designed by **Erwin Redl** is on display around the main staircase of the entire building. Besides these on this floor is featured **Ernest Trova**'s human figure made of steel. "The worth of man is how he manages," says Trova, explaining that he places his hinged figures in a variety of positions to test man's ability to adapt to his changing environment.



5 | Erwin Redl

3. Kat 3rd Floor



1

Eelco Brand

X.movi

Ed. 1/6, 2012

Animasyon; hard disk data, tek kanal, 15'50" döngü

Animation; hard disk data, single-channel, 15'50" loop

2

Olaf Otto Becker

Illulissat Icefjord 4

2003

149 x 180 cm (her biri / each)

Aludibond üzerine pigment baskı

Pigment print on aludibond

3

Chen Jiagang

Soğuk Orman

Temptation, The Cold Forest

Ed. 2/3, 2008

240 x 400 cm

Kromojenik Baskı

C-print

4

François Morellet

4 trames hybrides 15' - 105', 40' - 130 jaune

2009

200 x 200 cm

Tuval, tahta ve altı neon tüp üzerine akrilik

Acrylic on canvas on wood, six neon tubes

5

Gerold Miller

Anlık Görüntü 54 - 59, 6 iş

Instant Vision 54 - 59, 6 works

2010

3 x 38 x 32 cm

Alüminyum üzeri boya, 6 parça

Aluminium laquer, 6 pieces

6

Teo Gonzalez

İsimsiz N. 487,

Untitled No: 487

2007

76.2 x 76.2 cm

Panel üzerine karışık teknik

Mixed media on panel

7

Jose Maria Yturralde

Kapanış Parçası (Kırmızı ve Mavi-Kırmızı)

Postlude (Red & Blue-Red)

2006

150 x 150 cm

Tuval üzerine akrilik

Acrylic on canvas

8

Teo Gonzalez

İsimsiz N. 504

Untitled No. 504

2007

182.88 x 182.88 cm

Pamuklu yüzey üzerine akrilik polimer emülsiyon ve altın

Acrylic polymer emulsion, pigment, acrylic enamel, and 23 3/4 karat gold on cotton over board

9

Maurizio Nannucci

Görünmezi Görünürle Karıştırma, Görünürle

Görünmezi Karıştırma

Blending the Visible with the Invisible, Blending the Invisible with the Visible

2012

41 x 430 cm

Neon

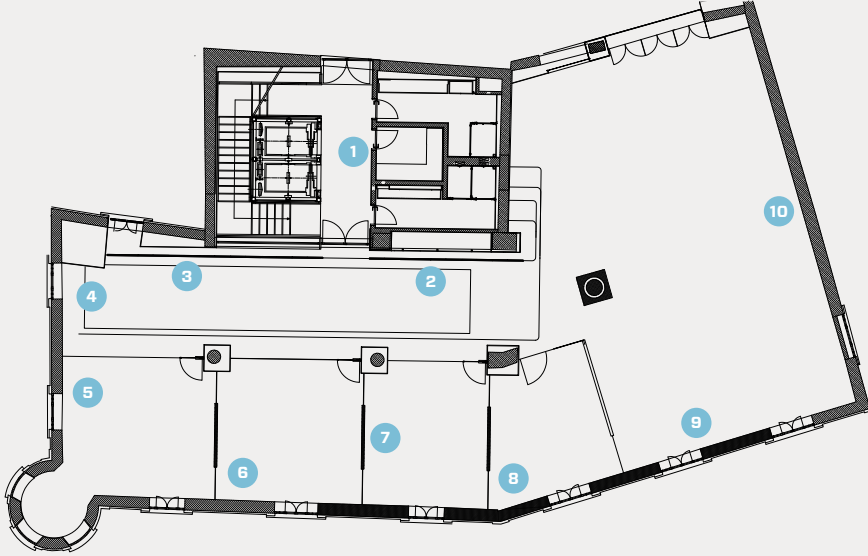
Eelco Brand'ın video işleri, Perili Köşk'ün merdiven alanlarında yer alıyor. Dijital animasyon tekniğiyle üretilmiş bu hiperreel doğa tasvirlerinde, tomurcuk veren bitkiler veya olgunlaşmış dalından düşen meyveler gibi doğanın döngülerine yakından ve dramatik etkili bir bakış sunar. **Olaf Otto Becker**'in Grönland'da çektiği ve günümüzün ekolojik meselelerini işlediği genişçe bir serinin parçası olan bu fotoğraf, bölgedeki iklim değişikliği sebebiyle eriyen buzları ve günbegün değişen manzarayı konu edinir. **Chen Jiagang**'ın *Temptation* serisinden *The Cold Forest* adlı bu iş, diğer tüm eserleri gibi belgesel, kavramsal ve kurgu fotoğrafın bir karışımıdır. Sanatçının tüm eserleri, ülkesi olan Çin'in çeşitli yüzlerini görünür kılmaya çalışır. "Cazibe" mekanlarından biri olan karlar altındaki bir ormanı gösteren bu fotoğraf, doğanın duygusal etkilerini, kameranın nesnel gerçekliğiyle izleyiciye aktarır. **François Morellet** neon tüpler kullanarak minimal ışık kompozisyonları gerçekleştirir. Kendi belirlediği bir dizi kural ve kısıtlama kompozisyonlarında belirleyicidir. Duygusal açıdan nötr olan bu kompozisyonlar, keskin bir geometri algısına hitap eder. **Gerold Miller**, resim sanatına radikal bir yaklaşım sunar. İçi boş çerçeveler, duvarı resimleştirirken, resmin sınırlarını da objeleştirir. İçinden hava geçen bu resimsel sınırlar, resmin kendisini izleyicinin hayal gücüne bırakır. Yıldızlı gökyüzünü andıran soyut tuvalerin sahibi **Teo Gonzalez**'in çalışmaları, alçıyla kapladığı tuvalin yüzeyi üzerine damlattığı yüzlerce akrilik boya damlasından oluşur. Eserlerinde, 7. katta sergilenen, **Sol LeWitt**'in minimalist eserlerinin etkisi vardır. **Jose Maria Yturralde**'nin kıpkırmızı yüzeyi, boş bir bilgisayar ekranı gibi hareketsiz, zamansız ve üç boyutlu bir gerçeklik sunar. **Maurizio Nannucci**'nin, kırmızı neon tüplerden oluşan yazısı, izleyiciyi dili ve bulunduğu mekânı yeni bir gözle yorumlamaya teşvik eder, tam da "görüneni görünmeyenle karıştırmak" suretiyle.

Perili Köşk's staircases are areas of display for **Eelco Brand**'s video works. These hyper-realistic depictions of nature are produced by using digital animation techniques, and they offer a dramatic perspective zooming in nature's reproductive cycles. Part of a larger series focusing on global warming, **Olaf Otto Becker**'s photograph features the melting glaciers and the changing landscape in Greenland. *The Cold Forest*, a piece from **Chen Jiagang**'s *Temptation* series is a mix of documentary, conceptual and fiction photography, just like all his other work. As a continuation of the artist's overall practice intending to shed light on contemporary China's various faces, the piece features one of the country's "temptation" places, a forest under a sheet of snow, that conveys the emotional aspects of

nature through the objective lens of the camera. **François Morellet** creates minimal compositions by using neon tubes and painted canvases. A series of rules and restrictions determined by the artist himself are essential to the creation of these works. Emotionally neutral, Morellet's compositions address a keen geometrical perception. **Gerold Miller** offers a new approach to the art of painting. His empty frames turn the walls into painting, and objectify the limits of it. They let the air pass through the middle of them and leave the creation of the painting itself to the viewer's imagination. The abstract canvases that are reminiscent of starry skies are achieved by **Teo Gonzales** through the meticulous application of thousands of contrasting dots of acrylic paint on canvas. His works bear the influence of **Sol LeWitt**'s style of abstraction, which is currently on view on the 7th floor of this building. **Jose Maria Yturralde**'s red surface provides an atemporal, three-dimensional reality that reminds us of a blank computer screen. **Maurizio Nannucci**'s red neon piece motivates the viewer to see and to interpret language and spatial context in a new way, in fact "blending the visible with the invisible" and vice versa.



4. Kat 4th Floor



1

Eelco Brand

T.movi

Ed. 3/6, 2011

Animasyon; Hard disk data, tek kanal, 12' döngü

Animation; Hard disk data, single-channel, 12' loop

2

Ahmet Ertuğ

Bilginin Tapınakları, 32 baskı

Temples of Knowledge, 32 prints

2009

55 x 65,5 cm

Dijital baskı

Digital print

3

Ekrem Yalçındağ

195 Renk

195 Colours

2007

160 x 220 cm

Kanvas üzerine yağlı boya

Oil on canvas

4

François Morellet

Lamentable ø 5 m rouge

Ed. 2/3, 2005

380 cm

Neon

5

Beat Zoderer

Nail scissors cut No 1/11

Ed. 6/11, 2011

75 x 17 cm (6 çerçeve / frames)

Kağıt üzerine kağıt baskı

Papercut on paper

6

Alex Katz

Kuzeyli Manzara Serisi I-III

Northern Landscape Series I-III

Ed.37/100, 1992

48 X 37,60 cm (3 çerçeve / 3 frames)

Tahta baskı

Woodcut

7

Jose Maria Mellado

Tequendama Şelaleleri

Tequendama Falls

2008

104 x 200 cm

Arşivsel pigment baskı, çok renkli

Archival pigment print, polichrome

8

Nuri Bilge Ceylan

Sert Deniz

Rough Sea

Ed. 1/20 + 2 AP, 2007

61 x 91 cm

Arşivsel pigment baskı, çok renkli

Archival pigment print, polichrome

9

Alan Rath

Watcher VIII

Ed. 1/3, 2011

134,62 x 101,6 x 43,18 cm

Alüminyum, FR-4, polietilen, tasarım elektronik,
LCD'ler

Aluminum, FR-4, polyethylene, custom electronics,
LCDs

10

Charles Xelot

Orman

Forest Diptych

Ed. 1/4, 2010

160 x 128 cm (her biri / each)

Diasec mürekkep jet baskı, çok renkli

Diasec ink jet print polichrome

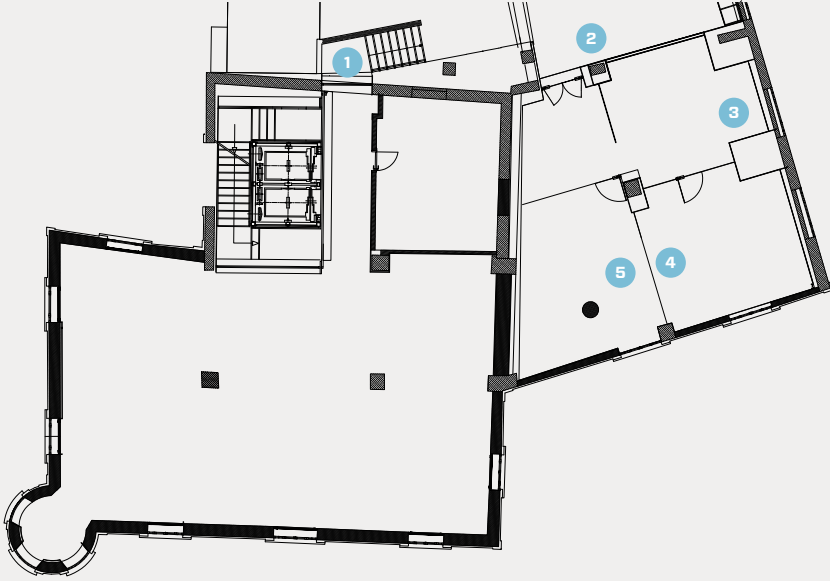
Ahmet Ertuğ'un *Temples of Knowledge* başlıklı fotoğrafları, sanatçının aynı adlı kitabında toplanmıştır. Avrupa'nın çeşitli köşelerindeki eski kütüphaneleri belgeler. **Ekrem Yalçındağ**, geometrik düzendeki tuvallerinde sürekli devinimlerle ritmik ve simetrik bir uyum oluşturur. Benzer bir geometri arayışının öncülerinden **Morellet**'nin buradaki *Lamentable* adlı işi ise sanatçının, şans faktörünün devreye girmesine izin vererek daha akışkan bir forma rağbet ettiği ender işlerinden biridir. Bu alandaki eserler, yüksek tavanlı mekanları kat eden yapı ve formlar ile, havanın iç mekandaki dolaşımına dikkati çeker. Gündelik malzemeler kullanarak ürettiği işlerinde **Beat Zoderer**, geometrik soyutlama akımının formel dilini temel alır ve ona ufak "hava akımları" yaratmak suretiyle oyuncu bir yorum ekler. **Alex Katz**'in kuzey manzaraları, puslu atmosferler sunar. Bu puslu dağ manzarası, **Jose Maria Mellado** tarafından mistik ve şiirsel bir hayal mekanına dönüştürülür. **Nuri Bilge Ceylan**'ın fotoğraflarında doğa ve insan, anlaşılması güç, ulaşılmaz ve gizemli bir bütünün parçaları veya birbirlerinin yansımaları olarak belirirler. Sanatla teknoloji arasında bir oyun yaratan **Alan Rath**'in kinetik heykeli, gözlerini odanın içinde olanlara diker. **Charles Xelot**'un etkileyici orman manzaraları, değişen iklim altında doğayı belgeler.

Collected in a book with the same title, **Ahmet Ertuğ**'s images from the *Temples of Knowledge* series document ancient libraries throughout Europe. **Ekrem Yalçındağ** forms a rhythmic and symmetrical harmony with his geometrically aligned canvases. Famous for pioneering a similar search in geometry, **Morellet**'s *Lamentable* is a rare work in which the artist allows chance to kick in, in order to attain a slightly more fluid form. Artworks in this space draw attention to the circulation of air inside the interiors with high ceilings. **Beat Zoderer** suggests a playful interpretation of the formal language of geometric abstraction through the use of daily materials and slight 'air currents'. **Alex Katz**'s northern landscapes feature misty atmospheres. A misty mountain landscape becomes a mystical and poetic place of memory in the hands of **Jose Maria Mellado**. **Nuri Bilge Ceylan**'s photographs take nature and human beings as two reflections of one mysterious and unattainable whole. **Alan Rath**'s kinetic sculpture brings together art and technology to playfully exercise surveillance. **Charles Xelot**'s monumental take on an intact forest landscape document nature under the changing weather conditions.



10 | Charles Xelot

Asma Kat Mezzanine



1

Liam Gillick

Kaydırılmış Analiz

Shifted Analysis

2007

107 x 120 x 9 cm

Alüminyum ekran, toz boyayla kaplanmış ve
anotlanmış alüminyum, plastik cam

Aluminium screen, powder-coated and anodized
aluminium, plexiglass

2

Chen Jiagang

Third Front - Temptation 6, Pond

Ed. 4/6, 2008

160 x 261 cm

Kromojenik Baskı

C-print

3

Boredomresearch

Lost calls of cloud mountain whirligigs view 2 (right + left)

2010

50 x 50 cm

Özel yazılım, tft ekran, bilgisayar, özel çerçeve, lake
Custom software, tft-screen, computer, custom frame,
laquer

4

Nuri Bilge Ceylan

Terkedilmiş Vadi

Desolated Valley

Ed. 1/20 + 2 AP, 2007

61 x 91 cm

Arşivsel pigment baskı, çok renkli
Archival pigment print, polichrome

5

Gerwald Rockenschau

GR080B05

2005

5 x 100 x 80 cm

Akrilik yağlı boya döşeme

Acrylic glass inlay

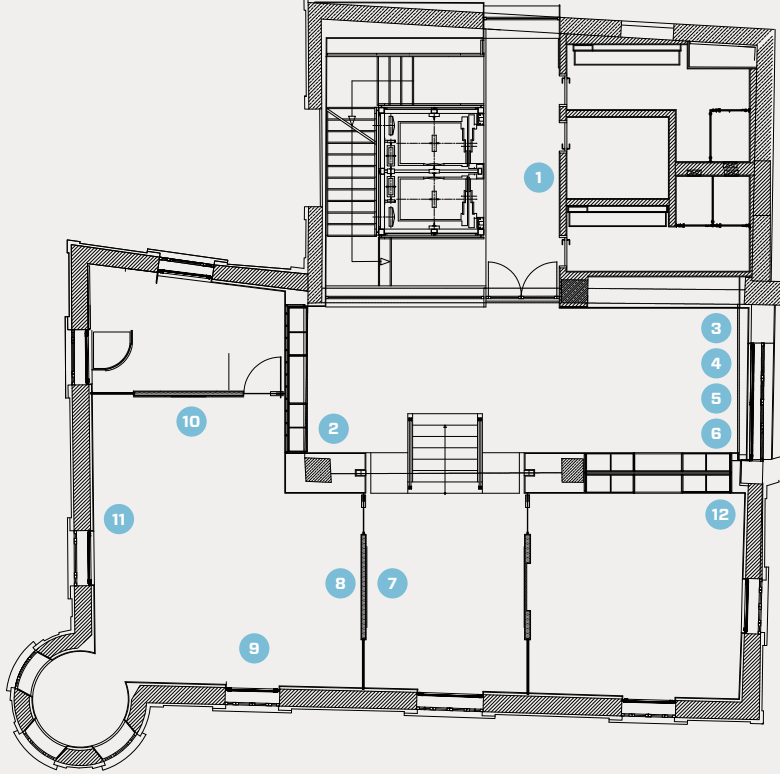
Liam Gillick'in minimalist eseri, dikkatimizi mekanın mimari özelliklerine çeker. Bunu, **Chen Jiagang**'ın Çin'in terkedilmiş fabrika bölgesinde çekilmiş olan, hayal ile kurgu arasındaki alanlarda gezinen göl manzarası takip eder. Hayali bir evren sunan **boredeomresearch**'in eseri, cennet kuşlarından esinlenerek yaratılmış Whirligigs adındaki uçan varlıkların yaşamını konu alır. **Nuri Bilge Ceylan**'ın insan psikolojisiyle doğayı bütünleştiren manzara fotoğrafı ve pop estetiğindeki **Gerwald Rockenschau**'un eseri bu kattaki sergiyi tamamlar.

Liam Gillick's minimalist work draws our attention to the architectural features of the space. This is followed by a photograph by **Chen Jiagang** lingering between fiction and documentation to shoot one of China's obsolete factory areas once built to supplement the national defense. **boredeomresearch**'s work in the next room offers an imaginary world populated by a community of flying creatures named Whirligigs recalling the birds of paradise. **Gerwald Rockenschau**'s pop-influenced take on nature complete the exhibition on this floor.



2 | Chen Jiagang

5. Kat 5th Floor



1
Elena Kovylna
Eşitlik, Equality
Ed. 1/5, 2014
Tek kanallı video, 7'59"
Single-channel video, 7'59"

2
Alan Rath
Uçan Göz Küreleri, Flying Eyeballs
2009
33 x 81 x 115 cm
Alüminyum, fiberglas, G10, PVC, ABS, özel elektronik, CRT'ler
Aluminum, fiberglass, G10, PVC, ABS, custom electronics, CRT's

3
Michael Kenna
Suyosunu Tarlaları, Çalışma 3, Xiapu, Çin
Seaweed Farms, Study 3, Xiapu, China
Ed. 10/45, 2010
40 x 50 cm
Gümüş baskı
Silver print

4
Michael Kenna
Taushubetsu Köprüsü, Nukabira, Hokkaido, Japonya
Taushubetsu Bridge, Nukabira, Hokkaido, Japan
Ed. 24/45, 2008
40 x 50 cm
Gümüş baskı
Silver print

5
Michael Kenna
Çam Ağaçları, Çalışma 1, Wolcheon, Gangwondo
Pine Trees, Study 1, Wolcheon, Gangwondo
Ed. 14/45, 2007
40 x 50 cm
Gümüş baskı
Silver print

6
Michael Kenna
Yedi Ağaç, Castello di Canossa, İtalya
Seven Trees, Castello di Canossa, Italy
Ed. 12/45, 2007
40 x 50 cm
Gümüş baskı
Silver print

7
Chen Jiagang
Sisli Şehir, Serap (Wanzhou)
Smog City, Mirage (Wanzhou)
Ed. 1/5, 2009
150 x 180 cm
Kromojenik baskı
C-print

8
Ruby Anemic
Cesaret Yoksa Zafer De Yok
No Guts No Glory
2013
24 x 340 cm
Neon

9
Jim Campbell
Fok Kayalığı
Seal Rock
Ed. 2/3, 2010
83,8 x 111,8 x 7,6 cm
1728 LED, özel elektronik, duratrans, işlenmiş pleksiglas
1728 LEDs, custom electronics, duratrans, treated plexiglas

10
Chris Doyle
Kayıp Nesil
Waste Generation
Ed. 4/5 + 2 AP, 2011
Tek kanallı video, 6'28"
Single-channel video, 6'28"

11
Liam Gillick
Yaşanmış Bir Kırılmanın Yokluğundan Gelen
Derived from the Absence of a Legislated Break
2007
200 x 394 x 15 cm
Alüminyum üzeri boya, 40 parça
Painted aluminum, 40 pieces

12
Lee Sang Hyun
9. Senfoni & Düşen Tomurcukların Gözyaşları
Symphony No. 9 & Tears of Fallen Blossoms
Ed. 1/6, 2009
Animasyon, hard disk, tek kanal, ses, 12' döngü
Animation, hard disk data, single-channel, sound, 12' loop

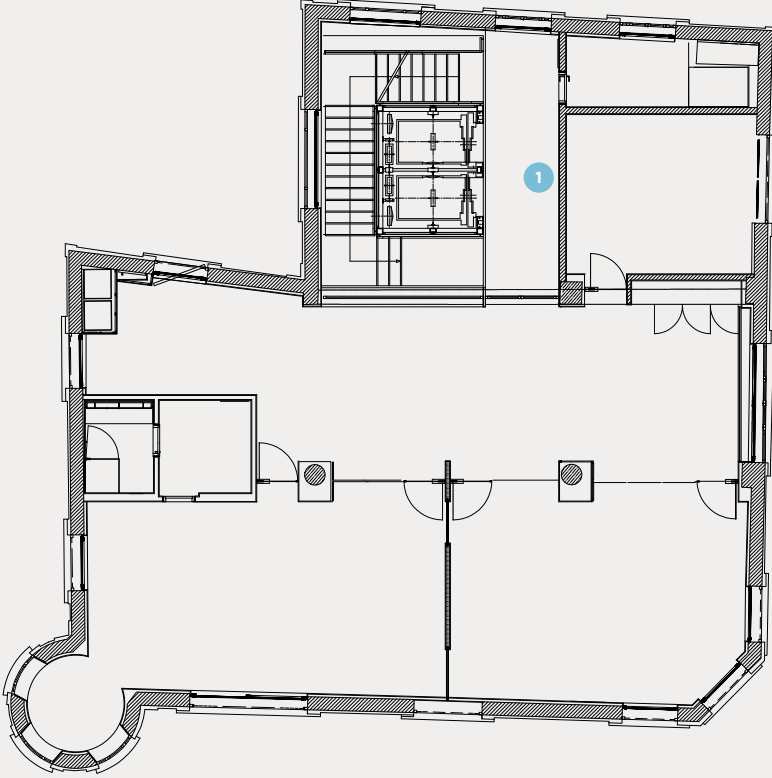
Elena Kovylina'nın video işi, günümüz Rus toplumunda demokrasi ve eşitliğin yerini sorgular. Şafak veya gece vakti 10 saate varan bir pozlamayla çekilmiş ve adeta ruhani bir ışıkla aydınlanır izlenimi veren bu sıradışı manzaralar **Michael Kenna**'ya aittir. **Alan Rath**'ın mekanik gözleri mekanı gözetlerken; **Chen Jiagang**'ın objektifi, günümüz Çin'inin gemi yapımı, liman işletmeciliği ve taşımacılık gibi endüstriler tarafından işgal edilmiş bir bölümüne yöneltilmiştir. **Jim Campbell**'ın fotografik doğa görüntüsü, ardındaki yüzlerce ufak LED ışık sayesinde hareket kazanırken; **Chris Doyle** ise, insanın yaratım güdüsü ve kaçınılmaz olarak bu güdüye eşlik eden atık üretimi üzerine düşünmeye davet eder. Video, 20. yüzyıl sonunda dijital devrimin çıkışına denk gelen dönemdeki endüstriyel manzarayı görünür kılar. Kesilen ağaçlar fabrikalara dönüşürken, petrol yatakları, bilgisayarlar ve dolarlık banknotlar ekranı doldurur; ve tüm bunlar, nihayetinde, kaleydoskopik bir dekoratif görüntüde son bulur. **Liam Gillick**'in eşit ölçülerde şeritler halinde kesilmiş ve renklendirilmiş alüminyum yüzeylerden oluşan duvar yerleştirmesi, mekânın mimarisine müdahalede bulunur. Son olarak, **Lee Sang Hyun**, *Dvorak'ın Symphony No. 9* eseri 1893 New York'ta ilk kez çalındığında çevreye hakim olan yeni bir yaşam umudu, New York Filarmoni Orkestrası tarafından 2008'de Kuzey Kore'de çalındığında da Koreliler tarafından hissedilmiş olabilir mi, diye sorar.

Elena Kovylin's video work questions the state of democracy and equality in today's Russia. **Michael Kenna**'s photography focuses on unusual landscapes washed with an ethereal light obtained by photographing at dawn or at night with exposures of up to ten hours. **Alan Rath**'s mechanic eyes surveil the room, while **Chen Jiagang** directs his camera on China's harbours that are occupied by industries of ship manufacturing and logistics. **Jim Campbell**'s photographic sea view gains motion with the help of hundreds of small LED lights behind it whereas **Chris Doyle**'s video holds in tension the notion of man's drive to create and the production of waste that accompanies the creative act. This video comments on the late 20th century industrial landscape during the emergence of digital culture with falling trees transforming into factories, oil fields, computers and dollar bills filling the screen all of it to end in an ornamental kaleidoscopic view. **Liam Gillick**'s wall installation formed by colored aluminum surfaces cut in similarly sized stripes interfere with the architectural features of the space. Lastly on this floor, **Lee Sang Hyun** asks whether *Dvorak's Symphony No. 9*, first played in 1893 in New York, has the same hopeful effect it had when it was played in North Korea by New York Philharmonic Orchestra in 2008.



10 | Chris Doyle

6. Kat 6th Floor



1

Eelco Brand

SB.movi

Ed. 5/6, 2006

Animasyon, hard disk data, tek kanal, ses, 12' döngü

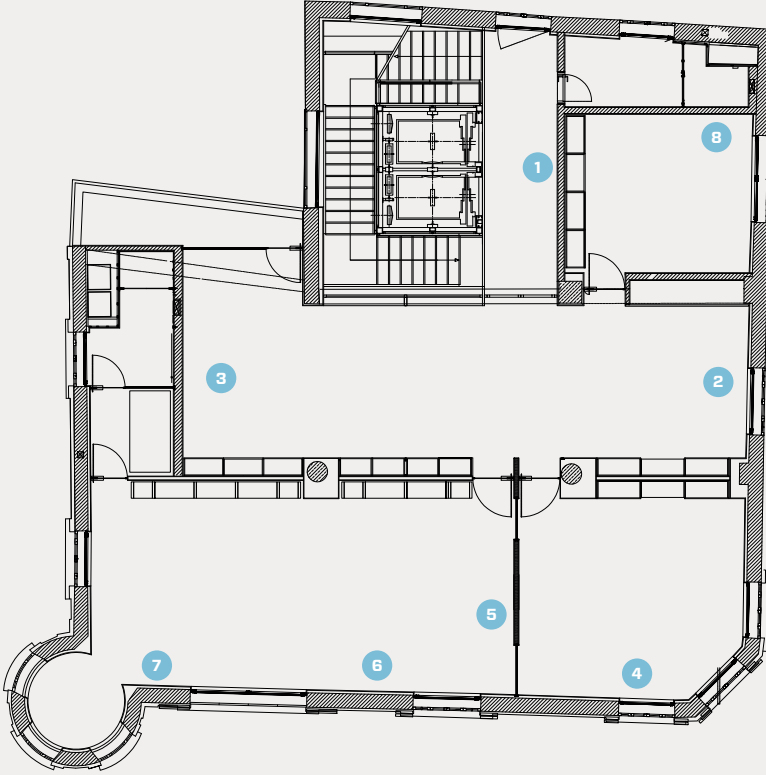
Animation, hard disk data, single-channel, sound, 12' loop

Dijital animasyon tekniğiyle üretilmiş olan **Eelco Brand**'in video işi, gerçek üstü olduğu kadar mistik bir doğa tasviri sunar.

Eelco Brand's hyper-realistic depiction of nature is produced by using digital animation techniques, and offers a dramatic perspective on natural cycles.



7. Kat 7th Floor



1

Eelco Brand

A.movi

Ed. 4/6, 2011

Animasyon, hard disk data, tek kanal, 15'13'' döngü

Animation, hard disk data, single channel, 15'13'' loop

2

Sarkis

Karanlığın Işığı

The Light of the Darkness

2010

23 x 60 cm

Neon

3

Chris Gallagher

Tondo

Ø 30,48 cm (her biri / each)

Tuval üzerine yağlı boya

Oil on canvas

4

Daniel Canogar

Hipocampo 2

Ed. 2/3, 2010

50 x 83 x 110 cm

Telefon kablosu, tahta, projektörler, multimedya, hard disk, havalandırma fanları

Telephone cables, wood, projectors, multimedia, hard disc, fans

5

Marina Zurkow

Mesocosm (Wink, TX)

Ed. 1/5 + 2 AP, 2012

Animasyon, tek kanal, ses

Animation, single-channel, sound

6

Ellen Kooi

Palaia - Rim

Ed. 1/7, 2014

90 x 176 cm

Fuji kristal arşivsel baskı, diasec, dibond

Fuji crystal archive print, diasec, dibond

7

Sol LeWitt

Dört Renk Gravür, Kıvrımlı Kuşaklar I-IV

Four Color Woodcuts, Curvy Bands I-IV

Ed. 20/25 + 8 AP, 1996

21.20 x 28.70 (her biri / for each)

Renkli tahta baskı

Color woodcut

8

Ahmet Ertuğ

Selsius Kütüphanesi, Efes

The Library of Celsus, Ephesos

2007

156 X 198 cm

Kromojenik baskı

C-print

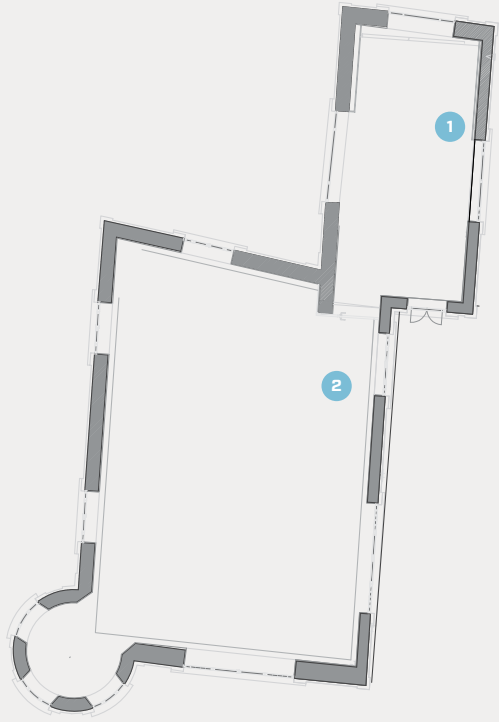
Sarkis'in "karanlığı aydınlatan" neon yerleştirmesi, **Chris Gallagher**'in uzay ve astronomik fenomenlerin bilimsel gözlemine yönelik ilgisini yansıtan yağlıboya resimleriyle karşı karşıya gelir. Özel yazılmış bir bilgisayar programının yönettiğı **Marina Zurkow**'un hareketli görüntüsü, bilimsel çevre araştırmaları çerçevesinde, doğal çevrenin bir kısmının deney ve gözlemlere ayrılmasını ifade eder. Bu anime video, Wink, Texas'taki bir petrol arazisinde geçer ve petrolün doğal çevre üzerindeki etkilerini gözleme alır. **Ellen Kooi**'nin teatral düzenlemesi kadın kahraman ile onu çevreleyen doğa arasındaki romantik ilişkiyi dile getirir. **Sol LeWitt**'in, su yollarına benzer şekillerdeki baskıları, alışıldık çalışma biçiminden farklılık gösterir; bu soyut düzenlemeler, talimatlar üzerine yapılmamış, bizzat sanatçının kendisi tarafından gerçekleştirilmiştir.

Sarkis's neon installation "illuminating the darkness" faces **Chris Gallagher**'s oil paintings which reflect the artist's longtime interest in the cosmos and scientific observation of astronomical phenomena. *Mesocosm (Wink, Texas)* by **Marina Zurkow** is an animated landscape that develops and changes over a 146-hour time period in response to software-driven data inputs. The title *Mesocosm* is drawn from the field of environmental science, referring to simulated ecosystems that allow scientists to observe the natural environment under controlled conditions. In this mesocosm we are observing a large sinkhole based on the "Wink Sink 2"—located on private oil company property in Wink, Texas—boiling, gushing, flowing and expeling objects including plastic bags, oil and dark clouds, and appearing as a natural geological event worth visiting, complete with picnic rest stop furnishings. **Ellen Kooi**'s theatrical arrangement blurs the distinction between fantasy and memory, and creates a world that tells of the relationship between his protagonist and the nature. Finally in this room **LeWitt**'s prints recalling water channels represent a departure from the rest of his practice as he created these works with his own hands.



6 | Ellen Kooi

8th Floor



1

Jerry Zeniuk
İstanbul Duvar Resmi
Istanbul Wall Painting
2007
240 x 1500 cm
Duvar üzerine akrilik
Acrylic on Wall

2

Keith Sonnier
Balo Salonu Avize Yerleştirilmesi
Ballroom Chandelier Installation
2007
600 x 100 x 100 cm
Argon ve neonlu cam tüpler
Glass tubes with argon and neon

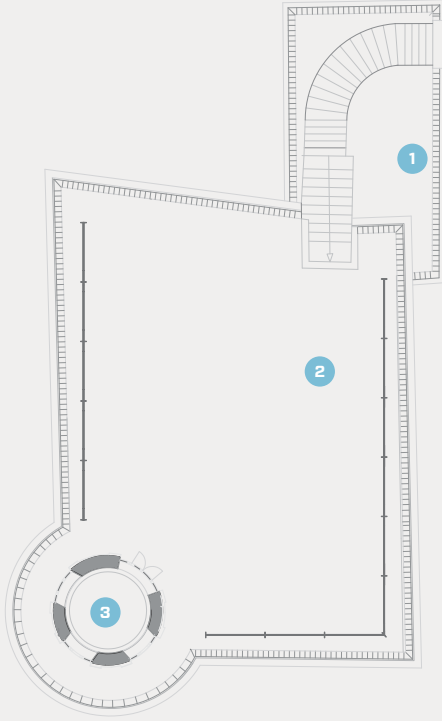
Sekizinci kattaki toplantı odasında **Jerry Zeniuk**'un mekâna özel tasarladığı duvar resmi ve **Keith Sonnier**'in neon heykeli yer alır.

The meeting room on the 8th floor hosts a wall painting specially made for the space by **Jerry Zeniuk** and a neon sculpture by **Keith Sonnier**.

1 | Jerry Zeniuk



9. Kat 9th Floor



1
Beat Zoderer
Patch Ball No.3,
2009
Çap Diameter 153 cm,
Akrilik üzerine alüminyum
Acrylic on aluminum

2
Andrew Rogers
Çözülen
Unfurling
2007
300 x 100 x 100 cm
Bronz, altın, Bronze, gold

3
Ekrem Yalçındağ
Ev Gibi
Feels Like Home
2007
2500 cm
Duvar üzerine sprej ve yağlıboya
Spray and oil on wall

Sergi **Ekrem Yalçındağ**'ın küçük kulenin içini dönüştüren mekânsal çalışmasına, **Andrew Rogers** ve **Beat Zoderer**'e ait soyut heykellerin eşlik ettiği terasta son bulur.

The exhibition ends on the open terrace with a spatial intervention by **Ekrem Yalçındağ** inside the small tower space, accompanied by abstract sculptures by **Andrew Rogers** and **Beat Zoderer**.



2 | **Andrew Rogers**

NAZLI GÜRLEK

Nazlı Gürlek, İstanbul'da yaşayan bağımsız bir küratör ve yazardır. Borusan Contemporary'deki Misafir Koleksiyon Küratörü pozisyonuna eş zamanlı olarak yurtiçi ve yurtdışındaki çeşitli kurumlarla işbirliği içinde projeler yürütmektedir. 2011-12 yılları boyunca, İstanbul'da zamanının radikal sanatsal üretimlerini desteklemek amacıyla 1976'da kurulmuş olan Maçka Sanat Galerisi'nin 35. yılı galeri programını yönetmiştir. Burada, genç kuşaktan altı kavramsal sanatçının galeri için yeni işlerinden oluşan sergilerini sipariş etmiş ve üretimini sağlamıştır. 2013'te Varşova'daki Ujazdowski Castle Çağdaş Sanat Merkezi'nde misafir küratör olarak çalışmış ve yine aynı yıl Independent Curators International'ın küratöryel araştırma programları "From Official History to Underrepresented Narratives" ve "İstanbul'da Küratöryel Seminer" programlarında katılımcı olarak yer almıştır. Bu iki program dahilinde, Kuzey İrlanda'daki Derry-Londonderry Çağdaş Sanat Merkezi ve SALT Galata'da sırasıyla "Invisible Histories" ve "Türkiye'de Melez Bir Sergi Formunun Doğuşu" adlı küratöryel araştırma makalelerini sunmuştur. Son dönem projeleri arasında, "Excuse My Dust", Ujazdowski Castle Çağdaş Sanat Merkezi, Varşova ve "Trocadero", Nesrin Esirtgen Collection, İstanbul sayılabilir. "Sarkis ve Tutumlar Bıçime Dönüşünce" başlıklı sözlü tarih çalışması SALT tarafından yayımlanmıştır (2013). Bugüne dek yapılmış en kapsamlı İnci Eviner monografisinin editörüdür (Revolver, 2011). Yazıları Frieze, Flash Art International ve The Exhibitionist gibi dergilerde yayımlanır. AICA üyesidir. Küratörlük Yüksek Lisans'ını Londra Goldsmiths Üniversitesi'nde, Resim Lisans'ını ise Floransa Devlet Güzel Sanatlar Akademisi'nde tamamlamıştır.

Nazlı Gürlek is an independent curator and writer based in Istanbul. She is currently working as the Guest Curator of the Collection at Borusan Contemporary in Istanbul, also collaborating with various institutions both nationally and internationally on a freelance basis. In 2011-2012 she curated the 35th year anniversary program of exhibitions, talks and performances at Maçka Sanat Galerisi in Istanbul, a pioneering gallery founded in 1976 with the aim of providing space and support to the radical tendencies in

the art of their time, where she commissioned and produced new work by a young generation of conceptually-oriented artists. In 2013 Nazlı worked as a curator-in-residence at the CCA Ujazdowski Castle in Warsaw, and took part in Independent Curators International's curatorial intensive programs 'From Official History to Underrepresented Narratives' at CCA Derry-Londonderry, and 'Curatorial Seminar in Istanbul' where she presented her curatorial research papers 'Invisible Histories' and 'The Invention of a Hybrid Exhibition Form in Turkey' respectively at CCA Derry-Londonderry and SALT Galata. Among her recent projects are 'Excuse My Dust' at Center for Contemporary Art Ujazdowski Castle in Warsaw, and 'Trocadero' at Nesrin Esirtgen Collection in Istanbul. She is the author of 'Sarkis and When Attitudes Become Form', the book of an oral history project published by SALT Istanbul (2013), and the editor of the first major monograph on İnci Eviner (Revolver, 2011). Her writings appear in Frieze, Flash Art International, The Exhibitionist. She is a member of AICA. She obtained her MFA in Curating from Goldsmiths College, London, and her BA in Painting at the Academy of Fine Arts of Florence.

Perili Köşk

Borusan Holding'in ve koleksiyonun ev sahipliğini yapan Perili Köşk, köklü ve önemli bir tarihi geçmişe sahiptir. Rumelihisarı'nın tarihsel açıdan en önemli binalarından ve İstanbul mimari mirasının önde gelen örneklerinden olan Yusuf Ziya Paşa Köşkü'nün yapımına 1910'lu yıllarda başlandı. Köşkün özgün yapısı teraslar hariç dört buçuk katlı olmakla birlikte, bitirilemeyen inşaatın ötürü ikinci ve üçüncü katlar boş kaldı ve burada rüzgârın yarattığı uğultu, çevre sakinleri tarafından binanın "Perili Köşk" diye anılmaya başlamasına neden oldu.

Diğer bir söylentiye göre ise, binada peri gibi güzel bir kız yaşadığı ve burada hayatını kaybettiği için köşk bu ismi aldı.

Binanın inceleme, restorasyon ve yenileme çalışmaları mimar Hakan Kıran tarafından 1995 ve 2000 yılları arasında gerçekleştirildi. Borusan Holding 1 Mayıs 2002'de Perili Köşk'ü 25 yıllığına kiralarak 16 Şubat 2007'de binaya yerleşti ve 19 Şubat 2007'de yeni evinde faaliyete geçti. 17 Eylül 2011'den beri de hafta sonları halkın ziyaretine açık çağdaş sanat mekânı olarak kullanılmaktadır.

Borusan Contemporary, Borusan Çağdaş Sanat Koleksiyonu'ndan beslenen, sergiler, etkinlikler, eğitici aktiviteler, yeni eserler ve mekâna özgü yerleştirmeler gibi çeşitli programlara yer veren bir kurumdur. Bu aktivitelerin ortak özelliği, en geniş tanımıyla 'medya sanatları'na, yani zaman, ışık, teknoloji, video, yazılım ve benzeri araçları kullanan sanatçılara odaklanmasıdır. Etkinlikler Borusan Holding'in Perili Köşk İstanbul'daki ofisinde gerçekleşmektedir ve bu sayede, ofis içinde benzersiz bir müze yaratarak yeni bir model oluşturmaktadır. Nefes kesen Boğaz manzarasıyla sergi mekânları, ofisler, Müze Cafe, Borusan ArtStore ve teraslar dahil olmak üzere tüm bina hafta sonları halka açıktır.

The building, both home of Borusan Holding's headquarters and a museum, has a long and important history. The construction of Yusuf Ziya Paşa Pavilion, which is considered one of the foremost examples of Istanbul's architectural heritage and among the most significant and historic buildings of Rumelihisarı, started in 1910s. The construction of the building had to be stopped due to the World War I. The second and third stories remained

empty and here the wind made a sinister noise. Consequently, the building started to be called the "Haunted Mansion" by the local community. According to another anecdote, a girl as beautiful as a fairy passed away here, and therefore the premises took the name of "the kiosk with fairies".

The building survey, restitution, restoration and renovation were performed by the architect Hakan Kıran between 1995 and 2000. Borusan Holding hired out the Perili Köşk on May 1st, 2002 and moved its central offices into the building where it resumed its activities since February 2007. Since September 17, 2011 the building has been functioning as a contemporary art museum open to the general public on the weekends.

Borusan Contemporary is a multi-platform program of exhibitions, events, educational activities, new commissions and site specific installations rooted in Borusan Contemporary Art Collection. These activities are defined by their specific focus on media arts broadly defined, ie artists who work with time, light, technology, video, software and beyond.

Most of the program takes place at Perili Köşk İstanbul, and co-exists with the offices of Borusan Holding, in essence creating a unique museum in an office paradigm. The entire building including the galleries, office space, café, Borusan ArtStore and outdoor terraces with breathtaking views of the Bosphorus are open to the public on the weekends.



BORUSAN | ArtStore



Borusan ArtStore'un
sanatla dolu dünyasına
hoş geldiniz

Sadece hafta sonları
10.00-20.00 arası
ziyarete açıktır.

borusancontemporary.com

Borusan Contemporary'deki sergileri gezdikten sonra Perili Köşk'ün birinci katındaki Borusan ArtStore'a uğramadan çıkmayın. Homer Kitabevi'nin işlettiği Borusan ArtStore'da kalıcı ve dönemsel sergiler paralelinde Borusan Contemporary için tasarlanmış özel ürünler, çağdaş sanat kitapları, hediyelik eşyalar ve Ahmet Ertuğ'un hazırladığı Borusan Çağdaş Sanat Koleksiyonu kitaplarını bulabilirsiniz.

Katkıları için teşekkür ederiz.

With special thanks to...

 **BORUSAN
MANNESMANN**

 **BORUSAN
LOJİSTİK**

BORUSAN CONTEMPORARY

Müze Direktörü [Museum Director](#)
Güzin Tezcanlı

Sanat Direktörü [Artistic Director](#)
Kathleen Forde

Elif Akıncı
Fulya Baran
Ekin Bayraktaroğlu
Burak Çiloğlu
Sinan Mantarcı
Mirhan Kıvanç Özdemir
Övgü Şahin

Mimari [Architecture](#)
Mat Mimarlık

Eser Taşıma [Fine Arts Shipping](#)
Simurg Fine Art

Güvenlik [Security](#)
Securitas

Temizlik [Cleaning](#)
Euroserve

Baskı Öncesi Hazırlık [Pre-Press](#)
Piramit Reklam

Baskı [Printing](#)
Print Center

Tüm görsellerin hakları sahiplerine aittir. [All images rights belong to their respective owners.](#)
Yayın hakları sanatçılara ve Borusan Contemporary'ye aittir. [Copyright belongs to the respective artists and Borusan Contemporary.](#)

© Borusan Contemporary, 2015.

SOSYAL MEDYADA BİZİ TAKİP EDİN! FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA!



www.borusancontemporary.com



facebook.com/BorusanContemporary



twitter.com/borusancontempo



instagram.com/borusancontemporary



pinterest.com/borusancontempo/



youtube.com/borusancontemporary



Borusan Contemporary uygulaması
App Store ve Google Play'de
[Borusan Contemporary application](#)
is on App Store and Google Play

